

図書館サービスのヒント集

図書館が変える 地域が変わる

在留外国人への図書館サービス編



図書館からつくり、グローバル高知家

高知県では、労働人口の減少が大きな課題となっており、近年、人手不足の緩和のため、外国人材の確保に向けた取組が官民協働で進められています。

県は、技能実習生を中心とした在留外国人の増加を受け、「高知県外国人材確保・活躍戦略」に基づき、外国人が生活に必要な日本語を学ぶための機会の確保や文化の相互理解の促進などに取り組んでいるところです。

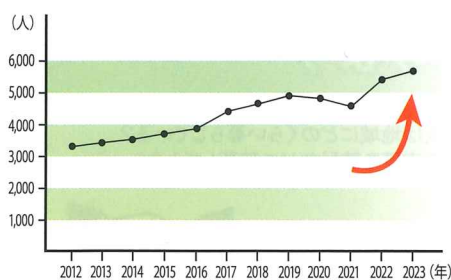
県内の在留外国人は年々増加しており、出身国は最多のベトナム、次いでインドネシア、フィリピンと多様化しています。また、居住地域も県内全域に及んでいます。

住民の資料・情報ニーズに応える図書館は、地域に暮らす外国人にとっても使いやすいものでなければなりません。

外国人にも暮らしやすい地域となることを目指して、図書館ができることを始めてみませんか。

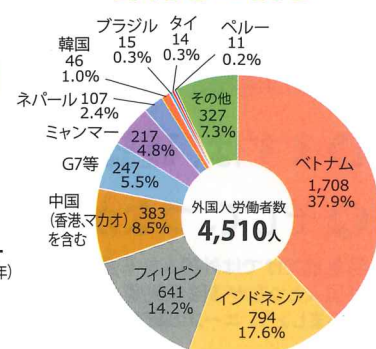
高知県内の現状

図1 県内在留外国人数



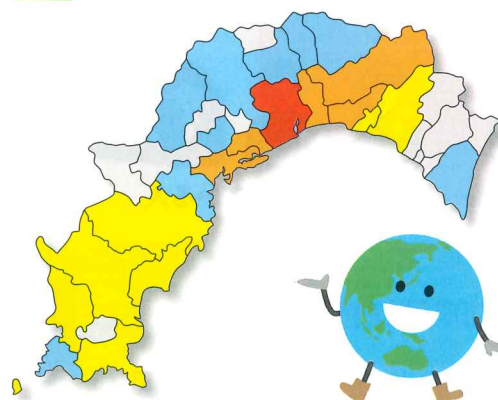
※調査はいずれも12月末現在。2023のみ6月末現在。

図2 県内国籍別外国人労働者の割合



(注) G7等とは、フランス、アメリカ、イギリス、ドイツ、イタリア、カナダ、オーストラリア、ニュージーランド、ロシアをいう。

図3 市町村別の在留外国人数



市町村	人数	市町村	人数
高知市	2,071	佐川町	82
香南市	455	室戸市	64
須崎市	454	大豊町	51
香美市	438	大月町	47
南国市	421	中土佐町	44
土佐市	398	本山町	41
黒潮町	147	仁淀川町	39
四万十市	141	いの町	34
宿毛市	124	土佐町	30
芸西村	118	日高村	27
土佐清水市	106	奈半利町	22
四万十町	105	津野町	18
安芸市	101	東洋町	16
		田野町	14
		越知町	13
		橘原町	10
		三原村	9
		馬路村	8
		北川村	7
		安田町	5
		大川村	3

図1.3 出入国在留管理庁「在留外国人統計」より(2023年6月現在)
 図2 高知労働局「外国人雇用の届出状況」より(2023年10月現在)

こんな取組をしています

資料・情報を届けるために

日本語の資料が利用できない、また利用しにくい外国人に資料を提供しています。



多文化理解資料コーナーの設置 (土佐市)



ベトナム人が多いことからベトナムに関する展示を実施
相談機関のパンフレットやチラシも提供



外国人雇用を検討中の事業主へ図書館のサービスをPR (四万十市)

地域の日本語サロン等への日本語学習資料の提供 (芸西村・日高村)



図書館での交流・学習機会の提供

共生社会の実現に向けた取組の一環として、地域住民などを対象に多文化理解イベントを実施しています。



国際交流員・ALT (外国語指導助手)・地域住民を交えた異文化交流会 (四万十市)



国際交流員を迎えての、各国の文化紹介と外国語による絵本の読み聞かせ (四万十町)

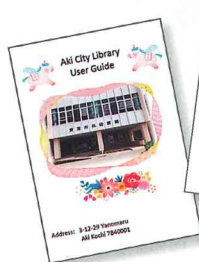


「土佐清水でアフリカを知る展」本やパネルなどの展示、元青年海外協力隊員によるお話の会などの実施 (土佐清水市)



誰もが使いやすい図書館を目指して

県内の在留外国人の出身国はさまざまです。多言語表記のほか、やさしい日本語を使うことで、より多くの外国人に情報を伝えることができます。



英語版の利用案内 (安芸市)
やさしい日本語の利用案内 (土佐市)

やさしい日本語とは？

外国人等に配慮した
分かりやすく
伝わりやすい
日本語のこと

日々の広報や、館内のサインにひと工夫をする。

- 漢字にはふりがなを付ける。
- 一文を短く、より簡単に、より簡潔に。
- 言い切る。二重否定やあいまいな表現は避ける。

すべての言語に翻訳することは難しくても、
ポイントが分かれば、すぐに始められる/
外国人だけでなく、だれにとっても伝わりやすい/

サービスを始めてみよう

▶ まずは、確認！

外国人は地域にどのくらい暮らしている？
地域の実情を統計などで確認してみましょう

▶ そして、つながる！

図書館だけでは外国人を十分に支援することができません。
外国人とつながる関係機関・キーパーソンと連携して、取り組みましょう。ニーズの聴き取りもぜひいっしょに。



国際交流員
ALT (外国語指導助手)

日本語教室
(教師・ボランティア)



市町村の担当課



外国人を雇用している人

県内の情報を網羅

外国人材受入れ・共生に関するポータルサイト▶
(高知県)



どんな資料が必要？

利用者に応じて、適切な言語で資料を提供しましょう。イラストが多く分かりやすい資料も有効です。



外国人

日本語学習資料、日本での暮らしや仕事に役立つ資料、日本の文化や習慣に関する資料、外国語資料

雇用主や支援者

外国人の受入れに関する制度や手続きに関する資料、日本人従業員と外国人労働者の相互理解に役立つ資料、日本語指導資料

地域住民

各国の文化や習慣などを理解するための資料

(公財) 高知県国際交流協会



国際交流・国際協力・多文化共生に関する日本語教育提供、災害時外国人支援、やさしい日本語、そして在住外国人を含む県民の皆様からの相談や問い合わせ等の事業に取り組んでいます。



県立図書館が支援します

資料の取り寄せ、各種研修・相談、多文化サービス応援セット (テーマ別の図書セット) 一覧はこちら ▶▶▶▶▶



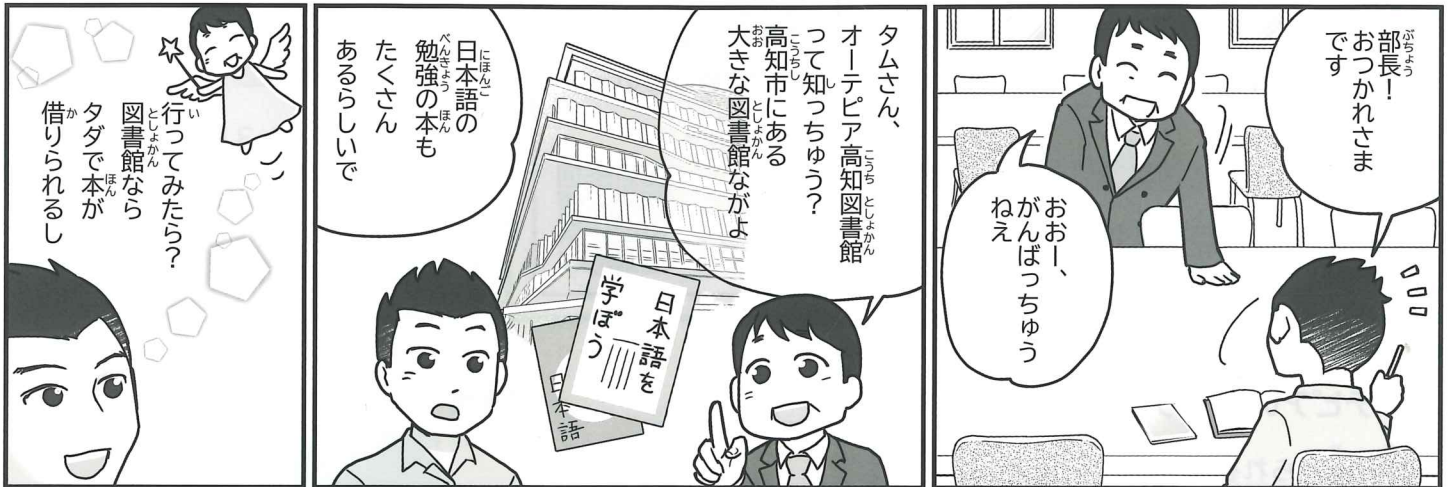
図書館サービスのヒント集 NO.1 2024年3月作成

高知県図書館協会

事務局 〒780-0842 高知市追手筋2-1-1 (高知県立図書館内)

多文化共生や
国際交流・国際協力を推進！

こうち く がいこくじん つよ みかた こうち としょかん
高知で暮らす外国人の強い味方！オーテピア高知図書館





こうち としよかん
オーテピア高知図書館に
い
行ってみよう！

高知で
「くらす」
×
「はたらく」

こうち
高知でくらす × はたらくコーナー

がいこくじん
外国人のくらしや仕事に
やくだ ほん
役立つ本があります。



ちか
近くに日本語
がくしゅう ほん
学習の本も
たくさんあります。

ばん ほんだな
(3F・37番の本棚)



ほん かえ
本の返しかた

オーテピアや高知市民図書館の分館・分室
かえ
で返せます。



まどぐち かえ へんきやく
窓口で返すか、返却ポストに
入れてください。

かえ ばしょ
返す場所



こうち し いがい かえ
高知市以外で返す

こうち けんない
高知県内すべての
しちょうそん かえ
市町村で返せます。
まどぐち も
窓口を持って行って
ください。

かえ ばしょ
返す場所



へんきょう ばしょ
勉強できる場所



がくしゅうしつ
学習室
(4F)

グループ室(2、3F)

2～10人で
としよかん ほん つか
図書館の本を使う
ための部屋です。



オーテピアのアプリ

スマホでできて
とても便利

- ・本が借りられる
- ・本を返す日が分かる
- ・借りている本を確認できる
- ・貸出期間をのぼすことができる
- ・本を予約することができる

オーテピアアプリ

Android iPhone



としよかん はい
図書館に入る



としよかん
図書館のカードを
つくる



としよかん
図書館のカードを
なくした



かね
お金はかかりません

としよかん ほん
図書館の本を
かり



ほん かえ
本を返すのが
おくれた



としよかん
図書館の
ほん は2週間
かりられます



Wi-Fi つか
オーテピアではWi-Fi が使えます。

としよかん りよう あんない
図書館の利用案内



としよかん つか かた
図書館の使い方がやさしいにほんごで
か
書いてあります。



オーテピアにはプラネタリウム
があります。

とてもきれいです。

¥ おとな500円 ほか



じてんしゃ と
自転車を停めるところが
あります。お金はかかりません。
へいかんじこく ぶん こ
閉館時刻の15分後まで
と
停められます。



オーテピア高知図書館

高知県立図書館／高知市民図書館本館
Kochi Prefectural Library and Kochi Municipal Library

〒780-0842 高知市追手筋2-1-1
TEL:088-823-4946 FAX:088-823-9352
<https://otepia.kochi.jp/library>